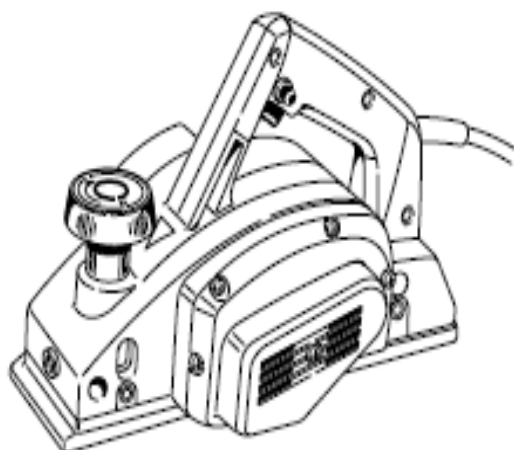


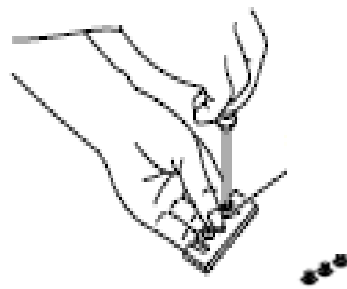
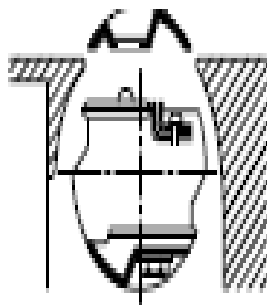
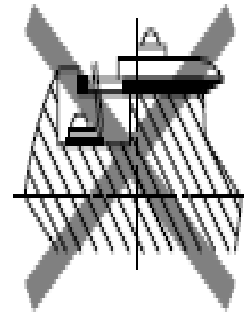
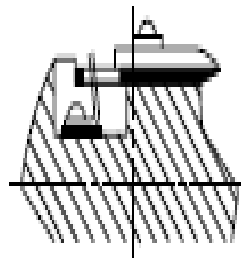
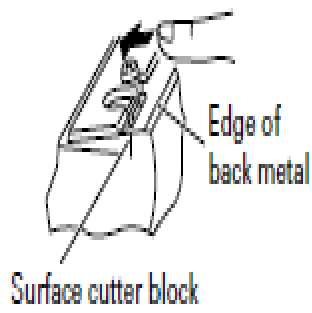
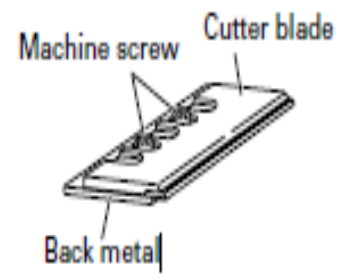
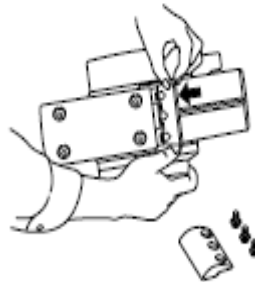
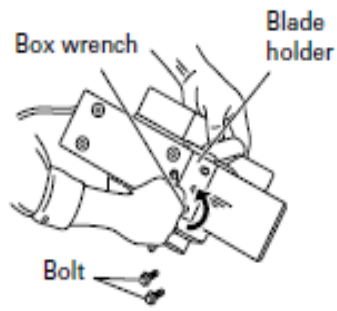
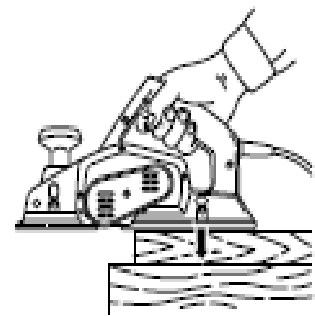
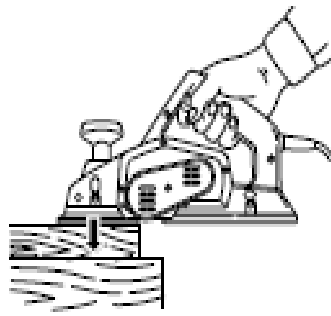
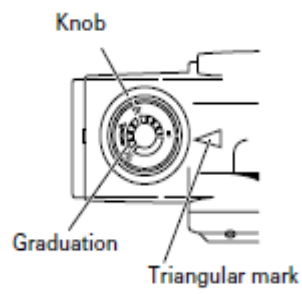
HITACHI

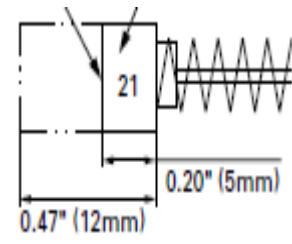
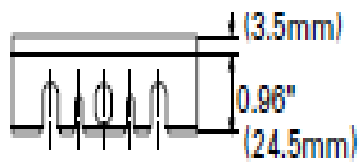
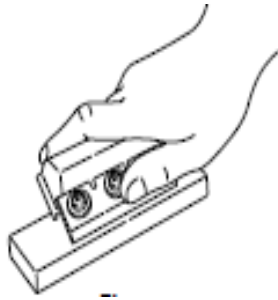
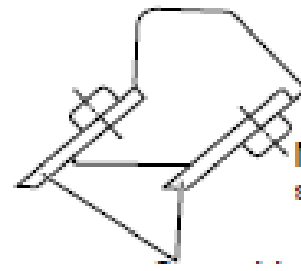
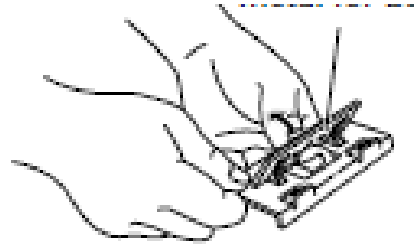
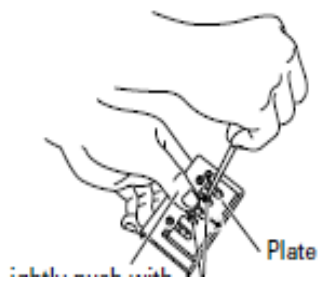
RINDEA

P 20SB



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de folosire.
Instrucțiuni de folosire





Română

1. Buton
2. Scală
3. Semn
4. Inceput rindeluit
5. Sfârșit rindeluit
6. Cheie tubulară
7. Suport cuțit
8. Evacuare
9. Șurub
10. Bloc de tăiere
11. Șurub de masina
12. Tablie metal
13. Margine tablie metal
14. Suprafata bloc de taiere
15. Instalare corectă
16. Instalare gresită
17. Suport cuțit
18. Surub de mașină
19. Aliniați finalul tăbliei de metal cu o porțiune extrudată
20. Apasati incet cu degetul mare
21. Pânză cuțit
22. Placă
23. Impinge tablia de metal din dedesubt
24. Lamă cuțit
25. Panză cuțit
26. Toleranta slefuire
27. Limită uzură
28. Număr perie de carbon

Atenție!!! Citiți toate instrucțiunile

Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza socuri electrice, focul sau prejudiciile grave.

1) Locul de muncă

- a) Pastrati curățenia si ordinea la locul de muncă. Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accident. Asigurați iluminarea corespunzătoare a locului de muncă.
- b) In vederea eliminării pericolului de explozie, nu utilizați mașinile in apropierea lichidelor inflamabile, sau a gazelor explozibile. In timpul pornirii/ opririi precum și a utilizării uneltelor electrice se produc scântei.
- c) Țineți departe pe copiii de unelte electrice manuale. Nu lăsați persoanele neautorizate să atingă unelte electrice manuale sau cablul.

2) Să ne apărăm împotriva electrocutării!

- a) Cordonul de alimentare trebuie sa se potriveasca prizei. Nu modificati firul de alimentare in nici un fel. Niciodata nu folositi improvizatii la cordonul de alimentare si la priza. Respectarea acestor sfaturi reduce riscul socurilor electrice.
- b) Aveti grijă ca in timpul lucrului corpul dumneavoastra să nu aibă contact cu suprafețele pământate, cum ar fi țevi, conducte, corpuri de încălzire, calorifere, instalații de răcire; altfel riscul aparitiei socurilor electrice creste.
- c) Nu lăsați in ploaie unealta de mână electrică! Nu utilizați aceste unelte de lucru in medii umede sau cu aburi.
- d) Nu purtați unealta de mână ținând de cablu si nu folosiți cablul pentru a scoate unealta din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei si de colțuri ascuțite, care il pot deteriora.
- e) Dacă lucrați in aer liber, folosiți cablu de prelungire adecvat, prevăzut cu semnul corespunzător utilizării in exterior și cu împământare.

3) Siguranța utilizatorului

- a) Utilizarea unei scule electrice presupune atentie maxima. Evitati folosirea acestora daca sunteti sub influenta drogurilor, bauturilor alcoolice sau medicamentelor.
- b) Purtați intotdeauna echipament de protectie. Folosiți ochelari de protecție! Dacă in timpul lucrului se eliberează praf, purtați mască de protecție contra prafului.
- c) Evitați pornirea accidentală a masinii! Trebuie să vă convingeți că butonul este in poziția “oprit”, înainte de conectarea aparatului la priză. Dacă unealta de mână este conectată la priză, nu țineți degetul pe butonul de pornire, nu purtați aparatul de la un loc la altul.
- d) Înainte de pornirea mașinii, verificați dacă ați scos din aparat cheia de strângere sau cheia de reglare. Nu uitați în unealta de mână cheia de strângere!
- e) Evitați pozițiile anormale, păstrați –va mereu echilibrul. In timpul lucrului corpul să aibă stabilitate corespunzătoare.
- f) Purtați haină de lucru corespunzătoare. Nu purtați in timpul lucrului îmbrăcăminte largă, sau bijuterii. Pastrati-va parul, hainele si manusile la distanta de partile in miscare. Imbrăcăminte largă poate fi antrenată de unealta in funcțiune producând accidente.
- g) Dacă scula manuala electrica este prevazuta cu dispozitive de colectare a prafului si a altor reziduuri, asigurati-va ca acestea sunt montate si utilizate corespunzator.

4) Intretinerea și utilizare uneltelor manuale electrice

- a) Nu fortati urilajul peste limita. Folosiți intotdeauna unealta potrivită!
Mașina potrivită va face o treaba mai buna si mai in siguranta daca este utilizată la viteza la care este creata.
- b) Nu utilizați unealta manuală, la care butonul de pornire/oprire nu este funcțional, cu care nu se poate porni sau opri aparatul.
- c) Scoateți fisa electrică din priză de fiecare dată când nu folosiți unealta de mână sau dacă vreți să schimbați părți componente, dispozitive, de ex. când schimbați pânza de ferăstrău.

- d) Dacă nu utilizați unealta manuală electrică, depozitați într-un loc sigur, uscat, unde copiii sau alte persoane neautorizate nu au acces la ea.
- e) Înainte de începerea lucrului verificați starea tehnică a uneltei de mână. Verificați dacă piesele protectoare sunt la locul lor, dacă unealta este destinată lucrării respective. Verificați funcționarea tuturor pieselor componente mobile, rotative acestea nu au voie să fie prea strânse sau deteriorate.
- f) Întrețineți-vă cu grijă unealta de mână! Pastrați accesoriile de tăiat ascuțite și curate.
- g) Utilizați scula electrică și accesoriile în concordanță cu aceste instrucțiuni. Pentru siguranța dvs. folosiți unealta de lucru manuală numai în scopul precizat în instrucțiunile de folosire.

5) Service

- a) Pentru reparații adresați-vă doar service-urilor autorizate în acest sens. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru daune provocate de repararea sau deservirea incorectă a mașinii.

PRECAUTII:

Pastrați copiii și persoanele neautorizate departe de mașina.

Când nu este folosită, mașina trebuie depozitată într-un loc în care copiii și persoanele neautorizate.

Reguli de siguranță a rindelei:

Înainte de a pune rindeau jos, asigurați-vă să ați oprit complet cutitul.

ATENȚIONĂRI ÎN UTILIZAREA RINDELEI:

Nu utilizați rindeaua cu lamele în sus.

Utilizați adaptorul pentru colectarea de praf.

- (1) Desurubati aparatoarea de aschii (articolul 17 din schema expodata)
- (2) Montați adaptorul pe carcasa cu suruburi, în locul aparatorii.
- (3) Conectați furtunul aspiratorului de praf la adaptor și asigurați-vă că este bine montat.
- (4) Purtați mască de protecție dacă este necesar.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Putere nominală	570W*
Latimea talpii rindelei	82 mm
Grosimea de aschiere	1 mm
Greutate (fără cablu de alimentare)	2.5 kg
Turația nominală	15000/min

* verificați datele inscripționate pe corpul mașinii, întrucât acestea se pot schimba

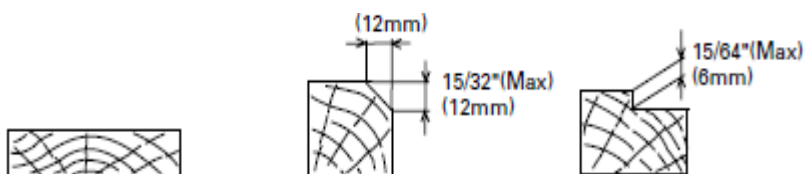
ACCESORII STANDARD

- 1. cheie (pentru a asigura cutitul)1
- 2. scală (pentru ajustarea înălțimii cutitului)1
- 3. ghidaj (cu surub)1
- 4. sistem de ascuțit cutitul (pentru cutitele care se pot ascuți) ...1

Lista accesoriilor standard se poate schimba fără preaviz.

APLICAȚII

- Rindeluirea diferitelor esențe de lemn.



PREGATIREA DE LUCRU

1. Alimentare cu energie electrică

Verificați dacă tensiunea de alimentare înscrisă pe plăcuța mașinii corespunde cu tensiunea rețelei electrice.

2. Butonul de pornire-oprire

Înainte de conectarea mașinii la priză verificați ca butonul de pornire-oprire să fie în poziția oprit. Altfel mașina vă poate răni.

3. Prelungitorul

Dacă nu ajungeți la priză cu cablul mașinii folosiți un prelungitor cât mai scurt posibil cu grosimea cablului corespunzătoare și cu pământare.

4. Pregătiți un banc de lucru stabil înainte de a începe operațiunea de rindeluire. Utilizarea unui banc de lucru instabil crește pericolul de accidentare.

OPERATIUNI DE RINDELUIRE

1. Ajustarea adancimii de aschiere:

(1) Rotiți butonul în direcția săgeții așa cum se arată în figura 1 (în sensul acelor de ceas) și alegeți adâncimea dorită. Scala este în milimetri.

(2) Adâncimea poate fi reglată între 0 și 1 mm.

2. Rândeuirea brută se execută cu adâncimea de așchiere mare și cu viteză de rotație corespunzătoare, în așa fel încât așchia produsă să se elibereze continuu. Rândeuirea de finisare se execută cu adâncimea de așchiere mică și cu viteză de rotație mică.

3. Începerea și terminarea rândeuirii

Partea din față al rândelei se așează pe suprafața de lucru și se proptește în poziție orizontală. Pornim aparatul și încet împingem rindeaua până la marginea suprafeței de prelucrat. La începutul așchierii apăsăm cu putere partea din față al aparatului pe suprafața de rândeuit, la sfârșitul așchierii apăsăm cu putere partea posterioară al aparatului. Rindeaua trebuie ținută tot timpul pe plan orizontal.

4. Atenție la axul în rotire la ridicarea rindelelei. Când rindeaua este susținută doar într-o mână după terminarea operației efectuate, asigurați-vă ca lamele de tăiere ale rindelei nu se apropie de corul dumneavoastră. Neatenția poate duce ușor la accidente.

MONTAREA SI DEMONTAREA LAMEI CUTITULUI SI AJUSTAREA INALTIMII CUTITULUI

1. Dezasamblarea lamei cutitului

(1) Așa cum se arată în figura 4, utilizați cheia tubulară pentru a degaja cei trei bolți de blocare a lamei cutitului și pentru a elibera lama.

(2) Așa cum se arată în figura 5, împingeți partea laterală a lamei în direcția indicată de săgeată pentru a dezasambla lama cutitului.

ATENȚIE! Aveți grija să nu vă răniți la mâini.

Nu este necesar să desamblați tablă de metal de pe lama cutitului. Figura 6.

Dezasamblarea tablei de metal se face doar la ascutirea lamei cutitului.

2. Montarea lamei cuțitului

ATENȚIE! Înainte de montare curățați toate aschiile acumulate pe lamele cutitului.

(1) Întoarceți suprafața plată a piedicii lamei din lateral și asamblați lama de ajustare ca în figura 7.

Asigurați-vă că opritorul lamei de tăiere este bine fixat în gaura din spatele plăcii, împingeți cu un deget partea din spate a lamei, în direcția indicată de săgeată, până când marginea plăcii de metal este fixată cum trebuie în suprafața de blocare a lamei. Instalarea corectă este ilustrată în Fig. 8.

(2) Plasati suportul cuțitului așa cum este ilustrat în Fig. 10 și fixați-l cu cei trei bolți. . Asigurați-vă că cei trei bolți sunt bine strânși.

(3) Rotiți opritorul lamei și setați cealaltă parte în aceeași manieră.

3. Ajustarea înălțimii lamei cutitului

ATENȚIE: Odată ce înălțimea a fost ajustată cu exactitate, nu încercați să o slăbiți.

(1) După ce placuta de metal s-a atașat lamei de tăiere, fixați-l temporar așa cum este ilustrat în Fug. 11.

(2) Așa cum se arată în figura 12, scoateți placa metalică împingând-o în direcția indicată de săgeată, până când aceasta se fixează în poziția corectă..

(3) Ținând setul de placute cu marginea lamei cum este ilustrat în Figura 13, slăbiți șuruburile mașinii strânse temporar și împingeți ușor lama cutitului cu degetul mare, până când lama cutitului atinge încet placuta.

ATENȚIE: Nu apăsați lama cu putere excesivă. Apăsarea cu putere poate cauza neajustarea înălțimii lamei.

(4) În final, strângeți pentru a asigura fixarea lamei cutitului și a placutei metalice, astfel completându-se procedura de ajustare a înălțimii lamei.

(5) Ținând setul de placute, cum este ilustrat în Fig.14, împingeți în sus spre placuta metalică și îndepărtați-o de la setul de placute.

(6) Lama cutitului este acum gata de montare pe placuță așa cum este descris în secțiunea de asamblare a lamei cutitului.

ASCUȚIREA LAMELOR CUȚITULUI

Se recomandă utilizarea dispozitivului din dotare pentru ascuțirea cutitelor.

1. Utilizarea dispozitivului de ascuțirea al cuțitelor

Așa cum se arată în Figura 15, două dintre lame pot fi montate pe dispozitivul de ascuțire al lamei pentru a asigura ca varfurile lamei sunt poziționate în unghiuri egale. În timpul ascuțirii, ajustați poziția lamelor cutitului astfel încât marginile acestora să atingă simultan piatra de slefuire, așa cum este ilustrat în Fig. 16.

2. Intervalul de ascuțire al lamei cutitului

Intervalul de ascuțirea al cutitelor depinde de tipul de lemn și de adâncimea de tăiere. În general, lama cutitului poate fi ascuțită în mod repetat până când înălțimea totală este redusă la 24.5mm.

3. Piatra de ascuțire

Când dețineți o piatră de slefuire în apă, folosiți-o după de înmuiati îndeajuns în apă deoarece acest tip de piatră se poate încălzi în timpul procesului deslefuire ori aplatiza suprafața superioară.

VERIFICARE SI ÎNTREȚINERE

1. Verificarea cutitelor

Nu utilizați cutite tocite sau deteriorate. Acestea reduce eficiența ar putea deteriora motorului. Ascutiți cutitele sau înlocuiți-le atunci când este cazul.

2. Mânuierea aparatului

ATENȚIE

În vederea obținerii unor lucrări de calitate, placa anterioară, placa posterioară și butonul de reglare al adâncimii de așchiere, au fost prelucrate cu mare precizie. Dacă aceste piese componente sunt manevrate grosolan sau sunt expuse unor lovituri mecanice atunci scade precizia și randamentul lucrărilor de rindeluire.

3. Verificarea șuruburilor de fixare.

Se verifică sistematic toate șuruburile de fixare, să fie bine strânse. Dacă vreunul dintre șuruburi este slăbit, imediat se strânge din nou. Dacă nu se face acest lucru, pot apărea situații periculoase.

4. Verificarea periilor de carbon (figura 18)

În motor sunt montate perii de carbon, care cu timpul se uzează. Peria de carbon prea uzată poate cauza defecțiuni ale motorului. Dacă motorul este prevăzut cu perii de carbon auto stop, se oprește automat.

Înlocuiți periile de carbon cu perii noi de același tip dacă sunt uzate sau dacă au ajuns la limita de uzură . În afară de aceasta, periile de carbon trebuie ținute curate în permanență, și să aibă libertate de mișcare în suportul de perie.

5. Înlocuirea periilor de carbon

Se îndepărtează carcasa și cu ajutorul unei șurubelnițe se scoate portperia. Periile de carbon se scot ușor.

6. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este “inima” uneltei electrice. De aceea trebuie să avem o deosebită grijă ca bobina să nu se deterioreze și să nu vină în contact cu ulei și /sau cu apă.

7. Lista componentelor de service

A: Nr. articol

B: Nr. cod

C: Nr. utilizator

D: Remarci.

ATENȚIE

Reparațiile, modificările și inspecțiile produselor Hitachi Power Tools trebuie realizate de către service-urile autorizate Hitachi.

Această Lista de Piese va fi folosită dacă va fi prezentată împreună cu sculele, service-urilor autorizate în momentul în care solicitați reparația sau oricare altă operațiune de întreținere.

În cadrul procesului de întreținere al uneltelor, regulamentele de siguranță și standardele proscrie în fiecare țară, trebuie avute în vedere.

MODIFICĂRI

Tehnologia Hitachi Power Tools este îmbunătățită și modificată permanent pentru a încorpora cele mai recente progrese tehnologice.

În consecință, unele componente se pot modifica fără o anunțare în prealabil.

GARANTII:

Noi, HITACHI POWER TOOLS garantăm acest produs în conformitate cu regulamentul fiecărei țări. Această garanție nu acoperă defectele sau avariile aparute ca urmare a folosirii abuzive, uzurii normale sau distrugerilor. În cazul reclamațiilor vă rugăm să trimiteți unealta electrică, nedemontată, împreună cu Certificatul de Garanție la unul din service-urile autorizate.

NOTĂ

Datorită programului permanent de cercetare și dezvoltare, specificările existente în acest manual pot fi modificate fără anunțarea în prealabil.

IMPORTANT

Conectarea corectă a cablurilor:

Cablurile unității centrale sunt colorate astfel:

Albastru - nul

Maro - fază

Astfel, cablu albastru trebuie conectat la borna marcată cu litera N sau colorată în negru și cablu maro trebuie conectat la borna marcată cu litera L sau colorată în roșu.

Aceste cerințe sunt în concordanță cu standardul Britanic 2769:1984. Marcajul bornelor sau culorile nu sunt aplicabile decât în Marea Britanie.

Informații referitoare la normele de zgomot și vibrație

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu standardul EN60745 și ISO 4871

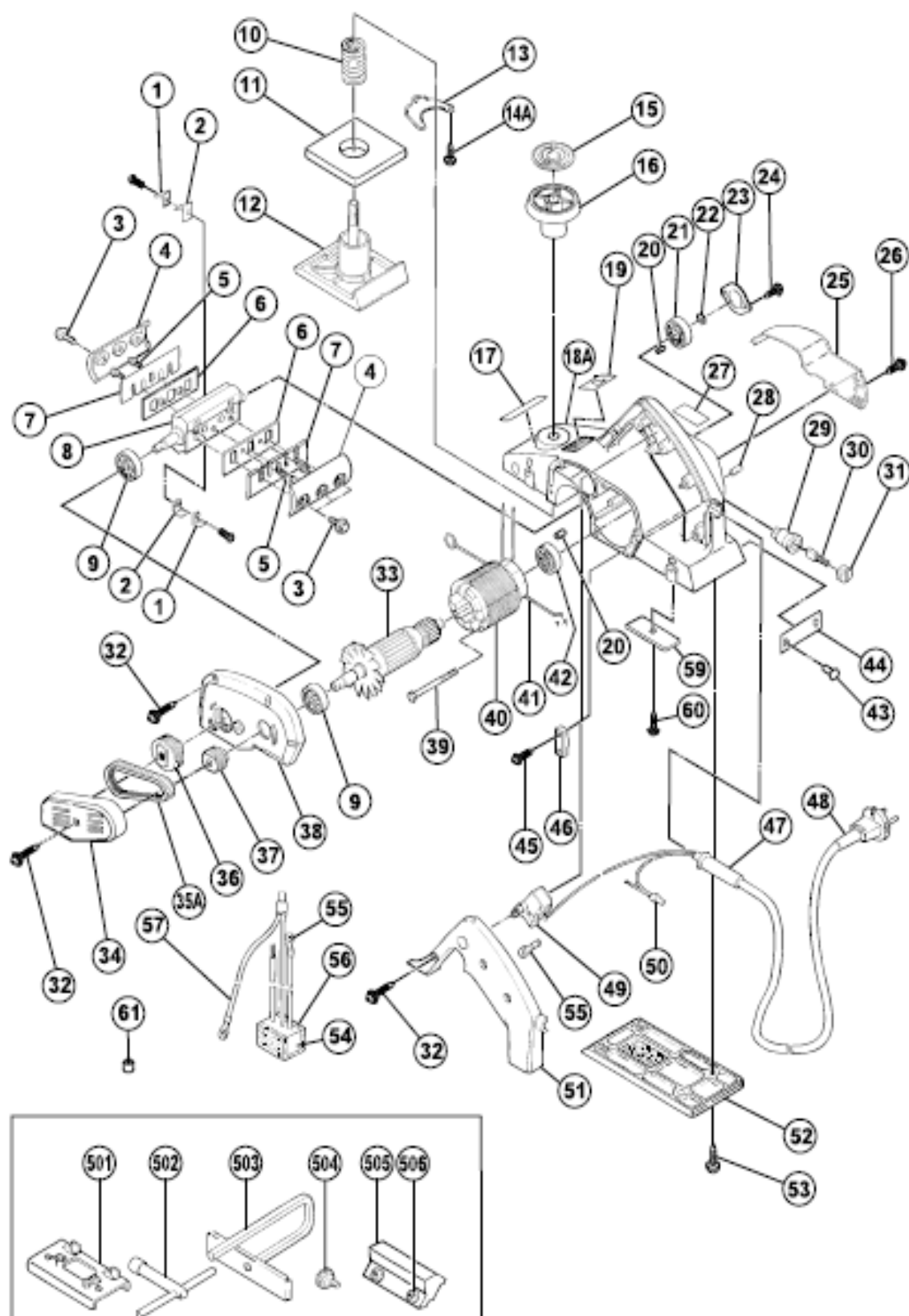
Nivelul puterii sunetului: 100 dB (A)

Nivelul presiunii sunetului: 89 dB (A)

Rata de eroare: 3dB (A)

Purtați protecții pentru urechi.

Accelerația tipică la încărcare nu depășește: 2.5 m/s²



A	B	C	D	A	B	C	D
1	958731Z	4		45	984750	2	D4×16
2	958732Z	4		46	937631	1	
3	990669	6	M8×18	47-1	930487	1	D8.2
4	958734Z	2		47-2	930026	1	D10.2
5	986723	4	M4×8	48	-----	1	
6	958733Z	2		49	957747	1	
7	958728	2		50	959140	1	
8	958730Z	1	"1, 2, 9, 21"	51	958944	1	
9	6200VV	2	6200VVCMP52L	52	940633	1	
10	958709	1		53	954004	4	D4×16
11	958708	1		54	994273	1	
12	958707	1		55	980063	2	
13	958945	1		56	930153	1	
14A	954004	1	D4×16	57	985191	1	
15	958710	1		59	306819	1	
16	958729	1	"15"	60	982034	1	D4×12
17	957561	1		61	981373	2	
18A	962642Z	1	"13, 14, 28, 29, 32, 39, 51"	501	958736	1	
19	-----	1		502	940543	1	10MM
20	931701	2		503	958842Z	1	
21	6000VV	1	6000VVCMP52L	504	940650	1	M5×14
22	945153	1		505	314767	1	"506"
23	313671	1		506	940654	4	M6×12
24	954017	2	D4×12				
25	958714	1					
26	930446	2	D4×16				
27	-----	1					
28	938477	2	M5×8				
29	957571	2					
30	999021	2					
31	931266	2					
32	956636	9	D4×25				
33-1	958697U	1	110V-115V "9, 42"				
33-2	958697E	1	220V-230V				
33-3	958697F	1	240V				
34	958719Z	1					
35A	958718	1					
36	958717	1					
37	958716	1					
38	958704	1					
39	960108	2	D4×60				
40-1	958693P	1	110V-115V "41"				
40-2	954215E	1	220V-230V "41"				
40-3	958693H	1	240V "41"				
41	930630	2					
42	608VVM	1	608VVC2PS2L				
43	949510	2	D2.5×4.8				
44	-----	1					

CERTIFICAT DE GARANȚIE

① **Model nr.**

② **Nr. de serie**

③ **Data achizitiei**

④ **Numele și adresa clientului**

⑤ **Numele și adresa distribuitorului**

(Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



HITACHI POWER TOOLS ROMÂNIA



ROMÂNĂ

Doar pentru țările Uniunii Europene

Nu aruncați uneltele electrice la un loc cu deșeurile menajere!

Respectând Directiva Europeană 2002/96/EC referitoare la deșeurile echipamentelor electrice și electronice și implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice scoase din uz trebuie separat colectate și returnate unei entități ecologice de reciclare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 si EN61000-3 în conformitate cu Directivele Consiliului 73/23/EEC, 89/336/EEC si 98/37/EC.

Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.